

excellente paraphrase, traduite aujourd'hui dans une multitude de langues, & singulièrement estimée chez toutes les nations où il se trouve des hommes disposés à goûter les beautés touchantes & sublimes de ces cantiques divins (a). Il est certain que nous n'avons rien qui puisse lui être comparé, & qu'une interprétation des psaumes, où, pour me servir des termes de l'auteur, l'on fait parler le Prophète dans le génie de la langue françoise, sans lui faire dire que ce qu'il dit effectivement; où l'on modifie les expressions, les figures du texte, sans en jamais altérer le sens, où en exposant toujours clairement le sens littéral, on insinue les autres sens que celui-ci enveloppe; où l'on fait un discours suivi de chaque psaume, par la liaison nouvelle que l'on fait appercevoir entre les versets qui le composent; où l'on donne une juste étendue aux pensées & aux sentimens, sans donner au lecteur aucun soupçon qu'on y eût rien mêlé d'étranger; où enfin l'on conserve l'énergie, la noblesse, & sur-tout l'onction du texte; il est certain, dis-je, qu'une interprétation de ce caractère a quelque chose que n'ont pas celles que de très-bons auteurs nous ont données „

L'éditeur a placé à la tête des psaumes, l'ordinaire de la Messe. Parmi  
les

---

(a) Edition de Liege, Fev. 1773 p. 97.  
— Traduction de l'abbé Goldhagen, 15. Déc. 1780, p. 565. — Diverses réflexions sur les Psaumes *ibid.*